

TOPLIGHT XS plus
TOPLIGHT XS

www.bumm.de

Montageanleitung
Instructions for Use
Notice de montage



DIODEN-GEPÄCKTRÄGERRÜCKLICHT
DIODE LUGGAGE CARRIER REAR LIGHT
FEU ARRIÈRE A DIODES SUR PORTE-BAGAGES

Made in Germany

THE VISION OF BIKING

Busch & Müller KG
Auf dem Bamberg 1 58540 Meinerzhagen Germany

b.m.
BUSCH + MÜLLER

Bitte lesen (D) Please read (GB) Lisez s.v.p. (F)

Bitte lesen Sie vor Montage und Gebrauch des „DToplight XS (plus)“ diese Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Hinweise für den Anbau und den störungsfreien Betrieb.

Please read these instructions carefully prior to assembling and using 'DToplight XS (plus)' as they contain important information about attachment and trouble free operation.

Lisez attentivement cette notice avant d'installer et d'utiliser «DToplight XS (plus)». Elle contient toutes les informations indispensables pour un montage et un fonctionnement fiables et efficaces du «DToplight XS (plus)».

(D) **DTOPLIGHT XS (plus). Montage und Kabelanschluss:**

Das „DToplight XS (plus)“ wird am Gepäckträger an den Schraubbolzen mit Muttern und Zahnscheiben befestigt, wodurch evtl. auch der Massekontakt hergestellt ist. Die Schraubbolzen einschließlich Muttern und Zahnscheiben liegen bei, der gewünschte Bolzenabstand von 50 oder 80 mm kann durch Eindrücken dieser Sechskantschrauben an den im Gehäuse markierten Positionen von innen gewählt werden. Hierzu öffnen Sie das Rücklicht (s. Skizze 1), drücken die Schrauben ein und verschließen es wieder. Sollte über den Gepäckträger kein Massekontakt entstehen, da z.B. Kunststoffbauteile den Leitungsweg unterbrechen, so ist ein Massekabel direkt am markierten Steck- oder Klemmkontakt (⊕) zu montieren und zum Dynamo oder Scheinwerfer zu führen. Das Stromkabel wird an dem entsprechenden Steck- oder Klemmkontakt (⊖) angeschlossen.

Sollten Sie das an Ihrem Fahrrad vorhandene Stromkabel nutzen wollen, so können Sie das auf zweierlei Weise machen (s. Skizze 2):
1. Entweder crimpsen Sie die beiliegende Steckhülse an das abisolierte Kabelende, ziehen darüber den Schrumpfschlauch und nutzen den Steckkontakt 1.
2. Oder Sie bringen den Rasthebel in die rechte Stellung (Beginn des Pfeils), führen das abisolierte Kabel in die Kabelöffnung 2 ein und schieben mit festem Druck den Rasthebel in Pfeilrichtung in die Stellung „fix.“
Sollten Sie ein vorhandenes Massekabel nutzen, verfahren Sie wie unter 1. oder 2. geschildert, wobei Sie die entsprechenden Massekontakte 1 oder 2 nehmen.
Die Rückstrahlerfläche des „DToplight XS (plus)“ muss senkrecht zur Fahrbahn ausgerichtet sein.

(GB) **DTOPLIGHT XS (plus). Assembly and cable connection:**

Assemble the 'DToplight XS (plus)' with the bolts to the luggage carrier and fix it with the washers and nuts. This potentially will create as mass (earth) contact. The bolts, nuts and washers are included, the necessary bolt distance of 50 or 80 mm may be chosen by pushing the bolts through the marked positions inside the housing. Please open the housing (see sketch 1), push the bolts through and close. If mass (earth) contact is not possible due to plastic parts interrupting the electrical circuit you must install a mass (earth) wire direct to the marked plug contact or via lever (⊕) and connect the wire to the dynamo or headlight. Connect the current cable to the corresponding plug contact or also via lever (⊖).

It is possible to use the existing wiring on your bicycle by using one of the following options (see sketch 2):
1. Either crimp the included plug socket to the stripped wire end, pull the shrink tube over and use the plug contact 1.
2. Or push the lever to the right, insert the stripped wire end into the cable hole 2 and push the lever firmly in the direction of the arrow to the 'fix' position.
If however you use a mass (earth) cable, then follow description 1. or 2. above using the corresponding mass (earth) contacts 1 or 2. The integral reflector of the 'DToplight XS (plus)' must be vertically adjusted to the road.

(F) **DTOPLIGHT XS (plus). Montage et réseau câble :**

Le «DToplight XS (plus)» se fixe au porte-bagages au moyen de boulons filetés, d'écrous et de disques crantés (tous ci-joints), ce qui permet d'établir en même temps le contact de masse. La distance nécessaire de 50 ou 80 mm entre les boulons peut être choisie en enfonceant des vis hexagonaux aux positions marquées. Ouvrez le feu arrière (voir illustration 1), enfoncez les vis et le fermer. Si le porte-bagages ne permet pas d'établir le contact de masse, en raison de la présence d'éléments en plastique, qui interrompent le contact, il convient d'utiliser un câble de masse à monter directement sur la fiche marquée ou dans le trou de raccordement (⊕) et de le connecter à la dynamo ou au phare avant. Connectez le fil électrique sur la fiche ou dans le trou de raccordement également (⊖).

En utilisant le câble électrique existant vous pouvez choisir entre deux versions (voir illustration 2) :
1. Bien pincer la fiche femelle au bout de câble nu, passer le tube flexible rétrécissant et utiliser le contact enfichable 1.
2. Ou poussez le levier à droite (début de la flèche), insérez le câble nu dans le trou de raccordement 2 et poussez le levier fermement en direction de la flèche sur la position «fix».
Si vous souhaitez utiliser le câble de masse, procédez conformément à la description 1. ou 2. en utilisant les contacts de masse 1 ou 2 correspondants.
La surface du catadioptré doit être orientée à la verticale de la chaussée.

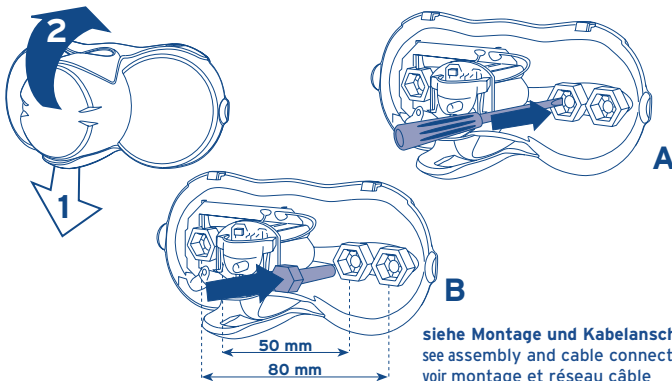
(D) (GB) (F)

Öffnen:
1. Lasche nach unten ziehen
2. Kunststoffgehäuse nach oben heben
Montage:
A. Mit Schraubendreher durchbrechen
B. Schraube hineindrücken
SICHERHEITSHINWEIS:
Bei Ausfall des Scheinwerfers nicht weiterfahren. Eine defekte Scheinwerferlampe muss aus Gründen der Verkehrssicherheit unverzüglich ersetzt werden. Für durch Überspannung auftretende Schäden am Rücklicht kann keine Gewährleistung übernommen werden.

Open:
1. Pull the tongue downwards
2. Lift the plastic housing upwards
Assembly:
A. Push through with screw-driver
B. Push-in screw
SAFETY NOTE:
If the halogen front light should fail stop immediately and replace the blown bulb. If you ride with the rear light only working it can be damaged by overvoltage. This situation is not covered by warranty.

Ouvrir :
1. Tirez la languette vers le bas
2. Soulevez le boîtier plastique
Montage :
A. Enfoncez avec tournevis
B. Enfoncez la vis
INDICATION DE SÉCURITÉ :
Arrêtez tout de suite si le phare avant tombe en panne et remplacez immédiatement toute ampoule défectueuse pour votre sécurité : dès lorsque le feu arrière fonctionne seul, il peut être cassé par surtension, ne peut être cassé par surtension ne sont pas couverts par la garantie.

(D) (GB) (F)
Skizze 1 Sketch 1 Illustration 1



siehe Montage und Kabelanschluss
see assembly and cable connection
voir montage et réseau câble

(D) (GB) (F)
Skizze 2 Sketch 2 Illustration 2

